

**DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT
COMMUNAUTE GERMANOPHONE — DUITSTALIGE GEMEENSCHAP**

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

D. 2000 — 144

[99/33075]

26. APRIL 1999 — Dekret zur Abänderung des Dekretes vom 16. Februar 1998 zur Anerkennung und Bezuschussung der im Bereich Folklore tätigen Vereine und Verbände (1)

Der Rat der Deutschsprachigen Gemeinschaft hat des Folgende angenommen und wir, Regierung sanktionieren es :

Einzigster Artikel - In den Artikeln 10 und 11 des Dekretes vom 16. Februar 1998 zur Anerkennung und Bezuschussung der im Bereich Folklore tätigen Vereine und Verbände wird die Wortfolge « 1. März » durch die Wortfolge « 1. April » ersetzt.

Wir fertigen das vorliegende Dekret aus und ordnen an, dass es durch das *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Eupen, den 26. April 1999

J. MARAITE

Ministerpräsident der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,
Minister für Finanzen, internationale Beziehungen, Gesundheit, Familie und Senioren, Sport und Tourismus

K.-H. LAMBERTZ

Minister für Jugend, Ausbildung, Medien und Soziales

W. SCHRÖDER

Minister für Unterricht, Kultur, wissenschaftliche Forschung, Denkmäler und Landschaften

—————
Note

(1) *Sitzungsperiode 1998-1999**Dokumente des Rates* : 145 (1998-1999) Nr. 1 — Dekretvorschlag.*Ausführlicher Bericht* : Diskussion und Abstimmung. Sitzung vom 26. April 1999.

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

F. 2000 — 144

[99/33075]

26 AVRIL 1999. — Décret modifiant le décret du 16 février 1998 portant agréation et subventionnement des sociétés et fédérations en matière de folklore (1)

Le Conseil de la Communauté germanophone a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Article unique. Dans les articles 10 et 11 du décret du 16 février 1998 portant agréation et subventionnement des sociétés et fédérations en matière de folklore, les mots « 1^{er} mars » sont remplacés par les mots « 1^{er} avril ».

Promulguons le présent décret et ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Eupen, le 26 avril 1999.

J. MARAITE

Ministre-Président du Gouvernement de la Communauté germanophone, Ministre des Finances,
des Relations internationales, de la Santé, de la Famille et des Personnes âgées, du Sport et du Tourisme

K.-H. LAMBERTZ

Ministre de la Jeunesse, de la Formation, des Médias et des Affaires sociales

W. SCHRÖDER

Ministre de l'Enseignement, de la Culture, de la Recherche scientifique et des Monuments et Sites

—————
Note

(1) *Session 1998-1999*.*Documents du Conseil* : 145 (1998-1999), n° 1. — Proposition de décret.*Rapport intégral* : Discussion et vote. Séance du 26 avril 1999.

VERTALING

MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

N. 2000 — 144

[99/33075]

26 APRIL 1999. — Decreet houdende wijziging van het decreet van 16 februari 1998 tot erkenning en subsidiëring van verenigingen en federaties die werkzaam zijn op het gebied van de folklore (1)

De Raad van de Duitstalige Gemeenschap heeft aangenomen en Wij, Regering bekrachtigen hetgeen volgt :

Enig artikel. In de artikelen 10 en 11 van het decreet van 16 februari 1998 tot erkenning en subsidiëring van verenigingen en federaties die werkzaam zijn op het gebied van de folklore worden de woorden « de eerste maart » door de woorden « de eerste april » vervangen.

Wij kondigen dit decreet af en bevelen dat het door het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt wordt.

Eupen, 26 april 1999.

J. MARAITE

Minister-President van de Regering van de Duitstalige Gemeenschap, Minister van Financiën,
Internationale Betrekkingen, Gezondheid, Gezin en Bejaarden, Sport en Toerisme

K.-H. LAMBERTZ

Minister van Jeugd, Vorming, Media en Sociale Aangelegenheden

W. SCHRÖDER

Minister van Onderwijs, Cultuur, Wetenschappelijk Onderzoek en Monumenten en Landschappen

—
Nota

(1) *Zitting 1998-1999*

Bescheiden van de Raad : 145(1998-1999) nr. 1. — Voorstel van decreet.

Integraal verslag. — Bespreking en aanneming. Vergadering van 26 april 1999.



D. 2000 — 145

[C - 99/33063]

10. MAI 1999 — Dekret über die Namensgebung für öffentliche Wege (1)

Der Rat der Deutschsprachigen Gemeinschaft hat das Folgende angenommen und wir, Regierung, sanktionieren es:

Artikel 1 - Die Namensgebung für öffentliche Wege durch die Gemeinden sowie ihre Abänderung werden nach vorherigem Gutachten der „Kommission für die Namensgebung öffentlicher Wege«, im folgenden „Kommission« genannt, vorgenommen.

Wenn dem Gutachten nicht gefolgt wird, muss dies besonders begründet werden.

Art. 2 - Die Namen noch lebender Personen dürfen nicht verwendet werden.

Art. 3 - Die Kommission setzt sich aus drei Mitgliedern zusammen, die von der Regierung benannt und abberufen werden. Der Vorsitzende ist ein Beamter der Stufe I der Abteilung Kulturelle Angelegenheiten des Ministeriums der Deutschsprachigen Gemeinschaft. Die beiden Beisitzer werden unter fachkundigen Personen ausgewählt, die nicht Beamte des Ministeriums sind. Vorbehaltlich der Abberufung gilt die Benennung für eine Dauer von fünf Jahren. Sie ist erneuerbar.

Das Mandat wird kostenlos ausgeübt. Für ihre Fahrten im privaten Kraftfahrzeug haben die Beisitzer gegebenenfalls Anrecht auf ein Kilometergeld, das nach dem Satz berechnet wird, der für die Referenten des Ministeriums gültig ist.

Die Kommission gibt sich eine Geschäftsordnung, die von der Regierung gebilligt wird.